



## **Presentación del tema 2.1. «Cooperación internacional para el cumplimiento de la ley en el combate al narcotráfico»**

**Презентация по теме 2.1.**

**«Международное сотрудничество правоохранительных органов в борьбе с незаконным оборотом наркотиков»**

# PLAN DE LA CONFERENCIA

## ПЛАН ЛЕКЦИИ

1) La lucha contra el tráfico ilegal de drogas como una función de los sujetos del Sistema Internacional de Control del tráfico de drogas.

2) Los órganos del sistema de Naciones Unidas que atienden todo lo relacionado con el control del tráfico de drogas.

3) Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes (JIFE), Comisión de Estupefacientes (CND), Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC).

1) Борьба с незаконным оборотом наркотиков как функции субъектов международной системы контроля за оборотом наркотиков.

2) Система органов ООН, занимающихся вопросами контроля за оборотом наркотиков.

3) Международный комитет по контролю над наркотиками (МККН), Комиссия по наркотическим средствам (КНС), Управление ООН по наркотикам и преступности (УНП ООН).



## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

La proliferación de drogas en todo el mundo y su abuso han ido más allá de los problemas tradicionalmente sociales y criminales de un estado en particular, están penetrando cada vez más en la política internacional.

Распространение наркотиков во всем мире и злоупотребление ими вышло за рамки традиционно социальной и криминальной проблемы отдельного государства, они все более активно проникает в сферу международной политики.





## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

El uso indebido de drogas crea una amenaza grave y constante para la vida, la salud y la dignidad de millones de personas, que puede destruir el conjunto genético de las naciones, socavar los cimientos fundamentales de la sociedad y el estado, causar accidentes tecnológicos individuales y desastres, conflictos militares.

Злоупотребление наркотиками создает серьезную, постоянную угрозу жизни, здоровью и достоинству миллионов людей, способную разрушить генофонд наций, подорвать фундаментальные основы общества и государства, стать причиной отдельных техногенных аварий и катастроф, военных конфликтов.





## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

Según la ONU, el poder económico y la influencia política de los carteles de la droga sigue creciendo. A medida que el uso indebido de drogas se “globaliza”, las conexiones internacionales del negocio de las drogas se están expandiendo. Las organizaciones criminales controlan las drogas en todas las etapas, desde el cultivo y la producción hasta el almacenamiento y la distribución.

По данным ООН, экономическое могущество и политическое влияние картелей наркобизнеса продолжает расти. По мере «глобализации» злоупотребления наркотиками расширяются международные связи наркобизнеса. Преступные организации контролируют наркотики на всех этапах - от выращивания и производства до хранения и распространения.





## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

Habiendo cometido un delito en un país, los delincuentes se esconden de inmediato en el territorio de otro, a veces chocando con los representantes de las agencias policiales de estos países. A menudo generalmente pueden evitar la responsabilidad por la razón por la cual el crimen que cometieron se interpreta de manera diferente en diferentes países.

Совершив преступление в одной стране, преступники тут же скрываются на территории другой, сталкиваясь подчас лбами представителей правоохранительных органов этих стран. Нередко они могут вообще уйти от ответственности по той причине, что совершенное ими преступление в разных странах толкуется по-разному.



## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

En la era de la globalización y la libertad casi sin restricciones de movimiento a través de las fronteras de personas y los fondos de la delincuencia, que se está convirtiendo cada vez más internacional, rápidamente aprendió a jugar y desarrollar su actuar delictivo en la diferentes leyes de los diferentes países. Mas sin embargo prevalece el deseo de algunos países por insistir en la primacía de sus leyes en relación con otros paiese y no dejar que lo que sucede en su territorio, interfiera en otros.

В эпоху глобализации и практически ничем не ограниченной свободой перемещения через государственные границы людей и денежных средств преступность, которая все больше становится международной, быстро научилась играть на разности законодательств разных стран, на стремлении отдельных государств настаивать на приоритете своих законов перед чужими и не допускать, чтобы в то, что происходит на их территории, вмешивались другие.



## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

Los principales, o más bien básicas actos jurídicos internacionales en la lucha contra el tráfico ilícito de drogas en la comunidad global son:

**Convención única sobre estupefacientes de 1961  
(modificada en 1972)**

Este es un documento internacional cuyo objetivo es limitar el acceso a cannabis, hachís, cocaína y drogas de opio (heroína, codeína, morfina).

Основными, точнее базовыми международными нормативно-правовыми актами в борьбе с НОН в масштабах мирового сообщества являются:

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года (с поправками 1972 года)

Это международный документ, целью которого является ограничение доступа к продуктам каннабиса, гашиша, кокаина и опиумных наркотиков (героин, кодеин, морфин).



## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

Al desarrollar la Convención Única, la ONU persiguió tres objetivos, el principal de los cuales fue garantizar la sistematización de todas las normas de los tratados multilaterales existentes en esta área.

При разработке Единой конвенции ООН преследовала три цели, главная из которых заключалась в обеспечении систематизации всех действующих многосторонних договорных норм в данной области.





## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

Se encomendó a los Estados partes en el Tratado de 1961 la obligación especial de limitar la producción de plantas narcóticas a la cantidad necesaria exclusivamente para fines médicos y científicos.

Actualmente, de conformidad con este acuerdo, el control se ejerce con respecto a más de 116 estupefacientes, incluido el opio y sus derivados, así como las drogas sintéticas.

На государства-участников Договора 1961 г. было возложено особое обязательство ограничить производство наркотикосодержащих растений количеством, необходимым исключительно для медицинских и научных целей. В настоящее время, в соответствии с этим соглашением, контроль осуществляется в отношении более 116 наркотических средств, включая опиум и его производные, а также синтетические наркотики.



# PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

## 2. Convenio sobre Sustancias Psicotrópicas

(Convenio de Viena de 1971):  
entró en vigor en agosto de 1976.

Su alcance del sistema de control internacional para sustancias sicotrópicas se amplió significativamente y se extendió a alucinógenos como el LSD (dietilamida de ácido lisérgico) y la mezcalina; estimulantes como las anfetaminas; e hipnóticos sedantes, como los barbitúricos.

2. Конвенция о психотропных веществах (Венская конвенция 1971 г.) — вступила в силу в августе 1976 г. По состоянию на ноябрь 2018 г. к конвенции присоединилось более 183 государств.

Ее сфера охватывает систему международного контроля над психотропными веществами и распространена на галлюциногены, такие как ЛСД (диэтиламид лизергиновой кислоты) и мескалин; стимуляторы, такие как амфетамины; и седативно-гипнотические средства, например, барбитураты.



## PROGRAMA PROFESIONAL DE SUPERACIÓN PARA EL PERSONAL DE LOS ÓRGANOS COMPETENTES DE LOS ESTADOS DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL CARIBE

Además, la convención tiene como objetivo garantizar la detección temprana, el tratamiento, la educación, la observación después del final del tratamiento, la rehabilitación y el regreso a la sociedad de las personas adictas a cualquier enfermedad controlada.

Кроме того, конвенция направлена на обеспечение раннего выявления, лечения, воспитания, наблюдения после окончания лечения, восстановления трудоспособности и возвращения в общество лиц, которые испытывают пристрастие к каким-либо контролируемым веществам.

### **3. La Convención de las Naciones Unidas contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas**

(celebrada en Viena el 20/12/1988),  
que entró en vigor el 11 de noviembre de 1990.

---

El propósito de este Convenio es privar a los traficantes de drogas de sus ganancias ilegales.

Una de las nuevas disposiciones de este Convenio se refiere a la identificación, congelación y confiscación de ingresos y bienes derivados del tráfico de drogas. En este sentido, los tribunales están autorizados a emitir órdenes para la presentación o el arresto de documentos bancarios, financieros o comerciales.

3. Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (заключена в г. Вене 20.12.1988), вступившая в силу 11 ноября 1990 года. Цель этой Конвенции заключается в том, чтобы лишить дельцов наркобизнеса их доходов, полученных противоправным путем.

Одно из новых положений этой Конвенции касается выявления, замораживания и конфискации доходов и собственности, полученных в результате незаконного оборота наркотиков. В этой связи суды уполномочиваются издавать постановления о предоставлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов.

La Convención de 1988 prevé la eliminación de refugios para los traficantes de drogas, en particular a través de sus disposiciones sobre la extradición de traficantes de drogas importantes, asistencia legal mutua entre los Estados para llevar a cabo investigaciones relacionadas con las drogas y la transferencia de materiales judiciales relacionados con las drogas. Procesamiento e intereses de la adecuada administración de justicia.



Конвенция 1988 года предусматривает устранение каких-либо убежищ для торговцев наркотиками, в частности, с помощью ее положений о выдаче крупных торговцев наркотиками, взаимной юридической помощи между государствами в проведении расследований, связанных с наркотиками, и передаче материалов судопроизводства, связанных с наркотиками, для обеспечения уголовного преследования и интересов надлежащего отправления правосудия.

# **Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional 15/11/2000**

---

Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 15/11/2000

## **Artículo 2. Definiciones**

**i) Por “entrega vigilada” se entenderá la técnica consistente en dejar que remesas ilícitas o sospechosas salgan del territorio de uno o más Estados, lo atraviesen o entren en él, con el conocimiento y bajo la supervisión de sus autoridades competentes, con el fin de investigar delitos e identificar a las personas involucradas en la comisión de éstos;**

**i) “контролируемая поставка” означает метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий груза с ведома и под надзором их компетентных органов в целях расследования какого-либо преступления и выявления лиц, участвующих в совершении этого преступления;**

## Artículo 20

### Técnicas especiales de investigación

---

**1. Siempre que lo permitan los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico interno, cada Estado miembro adoptará, dentro de sus posibilidades y en las condiciones prescritas por su derecho interno, las medidas que sean necesarias para permitir el adecuado recurso a la entrega vigilada y, cuando lo considere apropiado, la utilización de otras técnicas especiales de investigación, como la vigilancia electrónica o de otra índole y las operaciones encubiertas, por sus autoridades competentes en su territorio con objeto de combatir eficazmente la delincuencia organizada.**

Статья 20. Специальные методы расследования

1. Если это допускается основными принципами его внутренней правовой системы, каждое Государство-участник, в пределах своих возможностей и на условиях, установленных его внутренним законодательством, принимает необходимые меры, с тем чтобы разрешить надлежащее использование контролируемых поставок и в тех случаях, когда оно считает это уместным, использование других специальных методов расследования, таких как электронное наблюдение или другие формы наблюдения, а также агентурные операции, его компетентными органами на его территории с целью ведения эффективной борьбы против организованной преступности.



## Acuerdo entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Nicaragua sobre cooperación en la tráfico ilícito y el uso de estupefacientes y sustancias psicotrópicas



(El acuerdo entró en vigor el 22 de agosto de 2006)

Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом и употреблением наркотических средств и психотропных веществ  
Соглашение вступило в силу 22 августа 2006 года.

### Artículo 6

**Las autoridades competentes de las Partes, autorizadas de conformidad con la legislación de los Estados de las Partes, aplicarán mutuamente el método de entrega controlada cuando lo consideren apropiado.**

#### Статья 6

Компетентные органы Сторон, уполномоченные в соответствии с законодательством государств Сторон, будут взаимно применять метод контролируемой поставки, когда сочтут это целесообразным.

**Artículo 8. Las autoridades competentes de una Parte a solicitud de las autoridades competentes de la otra Parte, de conformidad con las leyes de su estado, realizarán actividades de búsqueda operativa en el territorio de su estadosu estado.**

Статья 8. Компетентные органы одной Стороны по запросу компетентных органов другой Стороны осуществляют в соответствии с законодательством своего государства оперативно-разыскные мероприятия на территории своего государства.



# Breve síntesis sobre la ONU

Кратко об ООН



**El número de estados miembros de la ONU es 193.**

**Fecha de creación de la ONU: 24 de octubre de 1945.**

**Al 30 de enero de 2022, el número total de empleados es de más de 40,000 personas.**

**Idiomas oficiales: inglés, árabe, español, chino, ruso, francés.**

Число государств - членов ООН составляет 193.

Дата создания ООН: 24 октября 1945 года.

По состоянию на 30 января 2022 года, общая численность персонала более 40 000 человек.

Бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов: 5,4 млрд. долл. США.

Официальные языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский.



# Principales Objetivos de ONU

## Главные цели ООН



- 1) Mantener la paz en el planeta;
- 2) Desarrollo de relaciones amistosas entre países;
- 3) Actividades conjuntas para mejorar las condiciones de vida de las personas pobres, la lucha contra el hambre y las enfermedades, la eliminación del analfabetismo y la promoción del respeto de los derechos y libertades, la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo;
- 4) Ayudar a los países a alcanzar estos objetivos.

- 1) Поддержание мира на планете;
- 2) Развитие дружественных отношений между странами;
- 3) Совместная деятельность по улучшению условий жизни бедных людей, борьба с голодом и болезнями, ликвидация неграмотности и содействие уважению прав и свобод, борьба с незаконным оборотом наркотиков и терроризмом;
- 4) Помощь странам в достижении этих целей.



# Sistema de ONU

## Система ООН



El sistema de las Naciones Unidas está formado por las propias Naciones Unidas y más de 30 organizaciones relacionadas, conocidas como programas, fondos y agencias especializadas. Tienen su propia membresía, liderazgo y presupuesto. Los programas y fondos de la ONU son financiados a través de contribuciones voluntarias. Los organismos especializados son organizaciones internacionales independientes financiadas por contribuciones voluntarias y tasadas.

Система ООН состоит из самой ООН и более 30 связанных с ней организаций, известных как программы, фонды и специализированные учреждения. Они имеют свой собственный членский состав, руководство и бюджет. Программы и фонды ООН финансируются за счет добровольных взносов. Специализированные учреждения являются независимыми международными организациями, финансируемыми за счет как добровольных, так и обязательных взносов.



# Sistema de las Naciones Unidas

## Órganos principales

### Asamblea General

#### Órganos subsidiarios

Comités principales y otros comités del periodo de sesiones  
Comisión de Desarme  
Comisión de Derecho Internacional  
Consejo de Derechos Humanos  
Comités permanentes y órganos especiales

#### Programas y fondos

**ACNUR** Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados  
**ONU-Habitat** Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos  
**ONU-Mujeres** Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad entre los Géneros y el Empoderamiento de la Mujer  
**OOPS<sup>1</sup>** Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente  
**PMA** Programa Mundial de Alimentos  
**PNUD** Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
 

- FNDC** Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización
- VNU** Voluntarios de las Naciones Unidas

**PNUMA** Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
**UNCTAD** Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
 

- CCI** Centro de Comercio Internacional (UNCTAD/OMC)

**UNFPA** Fondo de Población de las Naciones Unidas  
**UNICEF** Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia  
**UNODC** Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito

**UNIRISD** Instituto de las Naciones Unidas de Investigación para el Desarrollo Social  
**UNSSC** Escuela Superior del Personal de las Naciones Unidas  
**UNU** Universidad de las Naciones Unidas

#### Otros órganos

**ONUSIDA** Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA  
**UNISDR** Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres  
**UNOPS** Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos

#### Institutos de investigación y capacitación

**UNICRI** Instituto Interregional para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia  
**UNIDIR<sup>1</sup>** Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme  
**UNITAR** Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones

### Consejo de Seguridad

#### Órganos subsidiarios

Comité de Estado Mayor  
Comités contra el terrorismo  
Comités de sanciones (*ad hoc*)  
Comités permanentes y órganos especiales

Misiones políticas y operaciones de mantenimiento de la paz  
Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia  
Tribunal Penal Internacional para Rwanda

#### Órgano consultivo subsidiario

Comisión de Consolidación de la Paz de las Naciones Unidas

#### Órganos conexos

**CTBTO-Comisión Preparatoria** Comisión Preparatoria de la Organización del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares  
**OIEA<sup>2</sup>** Organismo Internacional de Energía Atómica  
**OMC** Organización Mundial del Comercio  
**OPCW** Organización para la Prohibición de las Armas Químicas

### Consejo Económico y Social

#### Comisiones orgánicas

Ciencia y Tecnología para el Desarrollo  
Condición Jurídica y Social de la Mujer  
Desarrollo Social  
Desarrollo Sostenible  
Estadística  
Estupefacientes  
Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques  
Población y Desarrollo  
Prevención del Delito y Justicia Penal

#### Comisiones regionales

**CEE** Comisión Económica para Europa  
**CEPA** Comisión Económica para África  
**CEPAL** Comisión Económica para América Latina y el Caribe  
**CEPSAO** Comisión Económica y Social para Asia Occidental  
**CESPAP** Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico

#### Otros órganos

Comité de Expertos en Administración Pública  
Comité de Políticas de Desarrollo  
Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales  
Comités del periodo de sesiones y comités permanentes y grupos de expertos, grupos especiales y conexos  
Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas  
Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

#### Organismos especializados<sup>3</sup>

**OIT** Organización Internacional del Trabajo  
**FAO** Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
**UNESCO** Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura  
**OMS** Organización Mundial de la Salud  
**Grupo del Banco Mundial**

- BIRF** Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento
- AIF** Asociación Internacional de Fomento
- CFI** Corporación Financiera Internacional
- OMGI** Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones
- CIADI** Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones

**FMI** Fondo Monetario Internacional  
**OACI** Organización de Aviación Civil Internacional  
**OMI** Organización Marítima Internacional  
**UIT** Unión Internacional de Telecomunicaciones  
**UPU** Unión Postal Universal  
**OMM** Organización Meteorológica Mundial  
**OMPI** Organización Mundial de la Propiedad Intelectual  
**FIDA** Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
**ONUDI** Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial  
**OMT** Organización Mundial del Turismo

### Secretaría

#### Departamentos y Oficinas

**EOSG** Oficina del Secretario General  
**DAP** Departamento de Asuntos Políticos  
**DESA** Departamento de Asuntos Económicos y Sociales  
**DPS** Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno  
**DG** Departamento de Gestión  
**DGACM** Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias  
**DIP** Departamento de Información Pública

**DPKO** Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz  
**DSS** Departamento de Seguridad  
**OACDH** Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos  
**OCAH** Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios  
**OLA** Oficina de Asuntos Jurídicos  
**ONUG** Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra  
**ONUN** Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

**ONUV** Oficina de las Naciones Unidas en Viena  
**OSAA** Oficina del Asesor Especial para África  
**OSSI** Oficina de Servicios de Supervisión Interna  
**SRS/CAAC** Oficina del Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados  
**UN-OHRLS** Oficina del Alto Representante para los Países Menos Adelantados, los Países en Desarrollo sin Litoral y los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo  
**UNODA** Oficina de Asuntos de Desarme

#### NOTAS

- El OOPS y el UNIDIR informan solo a la Asamblea General.
- El OIEA informa al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General.
- Los organismos especializados son organizaciones autónomas que trabajan con las Naciones Unidas y entre sí a través de los mecanismos de coordinación del Consejo Económico y Social en el plano intergubernamental y a través de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación entre secretarías. El orden de los organismos sigue la fecha en que fueron instituidos como tales por las Naciones Unidas.
- El Consejo de Administración Fiduciaria suspendió su labor el 1º de octubre de 1994, después de que el territorio de las Islas del Pacífico (Palau), el único Territorio en Fideicomiso, fuera independiente.

Este cartel no es un documento oficial de las Naciones Unidas ni recoge la estructura de la Organización en su totalidad.

### Consejo de Administración Fiduciaria<sup>4</sup>

## Comité Internacional para el Control de Drogas (JIFE)

Международный комитет по контролю над наркотиками (МККН)



De conformidad con la Convención de las Naciones Unidas sobre Estupefacientes, la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes (JIFE) se estableció en 1968, que es un organismo independiente y casi judicial para supervisar la aplicación de las convenciones internacionales de fiscalización de drogas de las Naciones Unidas. Tuvo predecesores para los tratados anteriores de fiscalización de drogas durante la época de la Liga de las Naciones.

В соответствии с конвенцией ООН «О наркотических средствах» в 1968 году был создан Международный комитет по контролю над наркотиками (МККН), который является независимым и квазисудебным органом по контролю за осуществлением международных конвенций ООН о контроле над наркотиками. У него были предшественники по бывшим договорам о контроле над наркотиками еще во времена Лиги Наций.

## Participantes Comité Internacional para el Control de Drogas (JIFE)

УЧАСТНИКИ МККН



La Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes (JIFE) está integrada por **13 miembros** elegidos por el Consejo Económico y Social que prestan servicios a título personal y no como representantes gubernamentales. Tres miembros con experiencia médica, farmacológica o farmacéutica se seleccionan de una lista de personas designadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS), y 10 miembros se seleccionan de una lista de personas designadas por los gobiernos.

Международный комитет по контролю над наркотиками (МККН) состоит из **13 членов**, которые избираются Экономическим и Социальным Советом и выступают в личном качестве, а не в качестве представителей правительства. Три члена с медицинским, фармакологическим или фармацевтическим опытом избираются из списка лиц, назначенных Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), и 10 членов выбираются из списка лиц, назначенных правительствами.

## Funciones Comité Internacional para el Control de Drogas ФУНКЦИИ МККН



1) Regula la producción lícita, el comercio de drogas y su uso. En colaboración con los gobiernos se esfuerza por asegurar la disponibilidad de existencias suficientes de medicamentos para fines médicos y científicos, y que no se produce la fuga de drogas de fuentes lícitas a canales ilícitos;

2) El Comité Internacional para el Control de Drogas también supervisa el control gubernamental de los productos químicos utilizados en la fabricación ilícita de drogas y los ayuda a prevenir el desvío de estos productos químicos al tráfico ilícito;

3) Con respecto a la fabricación, el tráfico y el uso ilícitos de drogas, la JIFE identifica las deficiencias en los sistemas de control nacionales e internacionales y contribuye a remediar esas situaciones.

1) Регулирует вопросы законного производства, торговли наркотиками и их использования. В сотрудничестве с правительствами стремится обеспечить наличие достаточных запасов лекарств для медицинских и научных целей и чтобы не происходила утечка наркотиков из законных источников в незаконные каналы;

2) МККН также следит за контролем правительств за химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотиков, и помогает им предотвращать утечку этих химических веществ в незаконный оборот;

3) Что касается незаконного изготовления, оборота и употребления наркотиков, МККН выявляет недостатки в национальных и международных системах контроля и вносит свой вклад в исправление таких ситуаций;

## Funciones Comité Internacional para el Control de Drogas ФУНКЦИИ МККН



- 4) Comité Internacional para el Control de Drogas también es responsable de evaluar los productos químicos utilizados en la fabricación ilícita de drogas para determinar si deben colocarse bajo control internacional;
- 5) Administra el sistema de evaluación de drogas y el sistema voluntario de evaluación de sustancias psicotrópicas y supervisa las actividades lícitas relacionadas con las drogas a través de un sistema de información estadística para ayudar a los gobiernos a lograr, en particular, el equilibrio entre la oferta y la demanda.
- 6) Supervisa y promueve las medidas adoptadas por los gobiernos para prevenir el desvío de sustancias que se utilizan frecuentemente en la fabricación ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, y evalúa dichas sustancias para determinar si es necesario cambiar el alcance del control en las Tablas I y II Convención de 1961;
- 4) МККН также отвечает за оценку химических веществ, используемых при незаконном изготовлении наркотиков, с тем чтобы определить, следует ли их поставить под международный контроль;
- 5) Управляет системой оценки наркотических средств и системой добровольной оценки психотропных веществ и осуществляет мониторинг законной деятельности, связанной с наркотиками, с помощью системы статистической отчетности с целью оказания правительствам помощи в достижении, в частности, баланса между спросом и предложением;
- 6) Контролирует и продвигает меры, принятые правительствами для предотвращения утечки веществ, часто используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ, и оценивает такие вещества, чтобы определить, есть ли необходимость в изменении сферы контроля в таблицах I и II Конвенции 1961 года;

# Funciones Comité Internacional para el Control de Drogas

ФУНКЦИИ МККН



7) Analiza la información proporcionada por los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas, los organismos especializados u otras organizaciones internacionales competentes para garantizar que los gobiernos aplican adecuadamente las disposiciones de los tratados de fiscalización de drogas y recomienda medidas correctivas

8) Mantiene un diálogo continuo con los gobiernos para ayudarlos a cumplir con sus obligaciones en virtud de los tratados de control internacional de drogas y, para este fin, recomienda asistencia técnica o financiera, cuando corresponda;

7) Анализирует информацию, предоставленную правительствами, органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями или другими компетентными международными организациями, с целью обеспечения того, чтобы положения международных договоров о контроле над наркотиками выполнялись правительствами надлежащим образом, и рекомендует меры по исправлению положения;

8) Поддерживает постоянный диалог с правительствами для оказания им помощи в выполнении их обязательств по международным договорам о контроле над наркотиками и с этой целью рекомендует, где это уместно, техническую или финансовую помощь;

# Funciones Comité Internacional para el Control de Drogas

ФУНКЦИИ МККН



9) Se solicita a el Comité Internacional para el Control de Drogas que busque explicaciones en caso de incumplimiento aparente de los contratos, que proponga medidas correctivas adecuadas a los gobiernos que no aplican plenamente las disposiciones de los tratados o enfrentan dificultades para aplicarlos y, si es necesario, que ayuden a los gobiernos a superar tales dificultades. Sin embargo, si el Comité Internacional para el Control de Drogas observa que no se han tomado las medidas necesarias para remediar una situación grave, puede señalar el asunto a la atención de las partes interesadas, la Comisión de Estupefacientes y el Consejo Económico y Social. En el caso extremo, los tratados le dan a la JIFE la oportunidad de recomendar a las partes que detengan la importación de drogas desde el país, la exportación de drogas hacia él o hacia ambos países.

9) МККН призван запросить объяснения в случае явных нарушений договоров, предложить соответствующие меры по исправлению положения правительствам, которые не в полной мере применяют положения договоров или сталкиваются с трудностями при их применении, и, при необходимости, оказывать помощь правительствам в преодолении таких трудностей. Однако, если МККН отмечает, что меры, необходимые для исправления серьезной ситуации, не были приняты, он может довести этот вопрос до сведения заинтересованных сторон, Комиссии по наркотическим средствам и Экономического и Социального Совета. В крайнем случае, договоры дают МККН возможность рекомендовать сторонам прекратить импорт наркотиков из страны, экспорт наркотиков в нее или в обе эти страны.

## Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC)

Управление ООН по наркотикам и преступности  
(ЮНОДК)



Es un líder mundial en la lucha contra el narcotráfico y el crimen internacional. Fundada en 1997 como resultado de la fusión del Programa de Control de Drogas de las Naciones Unidas y el Centro para la Prevención del Crimen Internacional, la UNODC opera en todas las regiones del mundo a través de una extensa red de oficinas de campo. La UNODC depende de las contribuciones voluntarias, principalmente de los gobiernos, al 90 por ciento de su presupuesto.

Является мировым лидером в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и международной преступностью. Основано в 1997 году в результате слияния Программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и Центра по международному предупреждению преступности, ЮНОДК осуществляет свою деятельность во всех регионах мира через обширную сеть отделений на местах. УНП ООН полагается на добровольные взносы, главным образом правительств, на 90 процентов своего бюджета.

# Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC)

Управление ООН по наркотикам и преступности  
(ЮНОДК)



Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC) tiene 21 oficinas regionales en países como Austria, Afganistán, Bélgica, Bolivia, Brasil, Vietnam, Egipto, India, Irán, Kenia, Colombia, Laos, México, Myanmar, Nigeria, Pakistán, Perú, Rusia, Senegal, Estados Unidos, Tailandia, Uzbekistán, Sudáfrica y otras partes del mundo, sus actividades cubren más de 150 países. El personal es de más de 1500 empleados. La sede se encuentra en Viena (Austria).

ЮНОДК располагает 21 региональными отделениями в таких государствах как Австрия, Афганистан, Бельгия, Боливия, Бразилия, Вьетнам, Египет, Индия, Иран, Кения, Колумбия, Лаос, Мексика, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Перу, РФ, Сенегал, США, Тайланд, Узбекистан, Южная Африка и др. частях мира, их деятельность охватывает более 150 стран. В штате работают более 1500 сотрудников. Штаб квартира находится в г. Вене (Австрия).

Los principales objetivos del programa de trabajo de la UNODC son:



UNODC United Nations Office on Drugs and Crime

Основные цели программы работы УНП ООН:

- 1) Cooperación técnica destinada a fortalecer la capacidad de los Estados miembros en la lucha contra el narcotráfico, la delincuencia y el terrorismo;
- 2) Investigación y trabajo analítico para aumentar el conocimiento y la comprensión de los problemas del narcotráfico y el crimen y ampliar la base de evidencia para tomar decisiones políticas y operativas.
- 3) Trabajo regulatorio para ayudar a los Estados a ratificar y aplicar los tratados internacionales pertinentes, desarrollar una legislación nacional para combatir el narcotráfico, la delincuencia y el terrorismo.

1) Техническое сотрудничество, направленное на укрепление потенциала государств-членов в борьбе с незаконными оборотом наркотиков, преступностью и терроризмом;

2) Исследовательская и аналитическая работа по расширению знаний и понимания проблем наркотрафика и преступности и расширению базы фактических данных для принятия политических и оперативных решений.

3) Нормативная работа по оказанию государствам помощи в ратификации и осуществлении соответствующих международных договоров, разработке внутреннего законодательства для борьбы с наркотрафиком, преступностью и терроризмом.

# Acerca de UNODC ROPAN

ЮНОДК РОПАН



UNODC United Nations Office on Drugs and Crime

En septiembre de 2009 y con el objetivo de ofrecer un mayor servicio a los Estados Miembros de la región, la **Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC)** decidió brindar apoyo a las operaciones de su Oficina Regional en México (Oficina que cubría Centroamérica y el Caribe en ese entonces), a través del establecimiento de una Oficina Regional de Programas en Panamá (RPOPAN). Dicha Oficina fue inaugurada en junio de 2010. Los nuevos desafíos y amenazas enfrentados por Panamá y el resto de los países de la región en los años siguientes, obligaron a RPOPAN a evolucionar hasta convertirse en Oficina Regional para Centroamérica y el Caribe en Panamá (UNODC ROPAN).

В сентябре 2009 года с целью предоставления более широкого обслуживания государствам-членам региона ЮНОДК приняло решение оказать поддержку операциям своего Регионального отделения в Мексике (Бюро в то время это охватывало Центральную Америку и Карибский бассейн) путем создания регионального бюро по программам в Панаме (RPOPAN). Это бюро было открыто в июне 2010 года. Новые вызовы и угрозы, с которыми столкнулись Панама и другие страны региона в последующие годы, побудило RPOPAN превратиться в Региональное отделение для Центральной Америки и Карибского бассейна в Панаме (УНП ООН). ROPAN).

# UNODC ROPAN

## ЮНОДК РОПАН



UNODC United Nations Office on Drugs and Crime

Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC) y Oficina Regional para Centroamérica y el Caribe en Panamá (ROPAN), que cubre 24 países de Centroamérica y el Caribe y trabaja con tres de los seis idiomas oficiales del Sistema de las Naciones Unidas (Español, Inglés y Francés). Inició sus operaciones como Oficina Regional en marzo de 2012.

ЮНОДК РОПАН охватывает 24 страны Центральной Америки и Карибского бассейна и работает на трех из шести официальных языках системы ООН (испанский, английский и французский). Начало свою деятельность в качестве регионального отделения в марте 2012 года.

# UNODC ROPAN

ЮНОДК РОПАН



El mandato de UNODC consiste, principalmente, en proporcionar asistencia técnica a los Estados Miembros para fortalecer sus capacidades en la lucha contra la delincuencia organizada y el tráfico de drogas. UNODC ROPAN presta especial atención a las necesidades específicas de los países de Centroamérica y el Caribe, con el fin de prestar una asistencia técnica hecha a medida, coherente y eficaz que permita hacer frente a los retos planteados por estos fenómenos en la región.

Задача ЮНОДК заключается в предоставлении технической помощи государствам-членам в целях укрепления их потенциала в борьбе с организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков. ЮНОДК РОПАН уделяет особое внимание конкретным потребностям стран Центральной Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы предоставлять специализированную, согласованную и эффективную техническую помощь для решения проблем, связанных с этими явлениями.

# UNODC ROPAN

ЮНОДК РОПАН



Oficina Regional para Centroamérica y el Caribe en Panamá (ROPAN) ha incorporado los principios básicos de La oficina de las Naciones Unidas contra las drogas y el delito UNODC para elaborar estrategias y programas a nivel nacional, regional e inter-regional. Estas estrategias y programas están diseñados para apoyar a los Gobiernos en los distintos sectores vinculadas con el mandato de UNODC.

UNODC ROPAN posee una amplia cartera de proyectos enfocados en áreas tales como Reforma Penitenciaria, Seguridad Aeroportuaria y Control de Contenedores, Trata de Personas y Tráfico Ilícito de Migrantes, Reducción de la Demanda de Drogas, Delincuencia Organizada, Investigación y Análisis de Tendencias, Seguridad Ciudadana y Corrupción.

РОПАН включила основные принципы ЮНОДК в разработку стратегий и программ на национальном, региональном и межрегиональном уровнях. Эти стратегии и программы предназначены для поддержки правительств в различных секторах, связанных с мандатом ЮНОДК.

ЮНОДОК РОПАН имеет широкий портфель проектов, направленных на такие области, как тюремная реформа, безопасность в аэропортах и контроль над контейнерами, торговля людьми и незаконный оборот мигрантов, сокращение спроса на наркотики, организованная преступность, исследования и анализ тенденций, безопасность граждан, коррупция.

# UNODC ROPAN

ЮНОДК РОПАН



UNODC United Nations Office on Drugs and Crime

Desde una perspectiva regional, la UNODC ROPAN desarrolla sus operaciones en estrecha cooperación, tanto con los Estados Miembros de la región, como con organizaciones regionales tales como la Comunidad del Caribe (CARICOM, por sus siglas en inglés) y el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA).

С региональной точки зрения ЮНОДК РОПАН развивает свою деятельность в тесном сотрудничестве, как с государствами-членами региона, так и с региональными организациями, такими как Карибское сообщество (КАРИКОМ) и Центральноамериканская система интеграции (ЦАИС).

## Comisión de estupefacientes (KNU)

### Комиссия по наркотическим средствам (КНС)

La Comisión de estupefacientes fue creada en virtud de la resolución 9 del Consejo Económico y social (ECOSOC) en 1946 para ayudar a supervisar la aplicación de los tratados internacionales de fiscalización de drogas. En 1991, la Asamblea General amplió el mandato del JISC para permitirle servir como órgano rector de la UNODC.

La resolución 1999/30 del ECOSOC solicitó a la KNU estructurar su agenda en dos fases separadas:

- 1) un segmento normativo para la aplicación de las funciones contractuales y normativas;
- 2) un segmento operacional para desempeñar el papel del órgano rector de la UNODC.

Комиссия по наркотическим средствам учреждена в соответствии с резолюцией 9 Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) в 1946 году для оказания помощи в надзоре за применением международных договоров о контроле над наркотиками. В 1991 году Генеральная Ассамблея расширила мандат КНС, с тем чтобы он мог выполнять функции руководящего органа УНП ООН.

В резолюции 1999/30 ЭКОСОС содержится просьба к КНС структурировать свою повестку дня в два отдельных этапа:

- 1) нормативный сегмент для выполнения договорных и нормативных функций;
- 2) оперативный сегмент для выполнения роли руководящего органа ЮНОДК.

# Funciones de la Comisión de Estupefacientes

Функции КНС

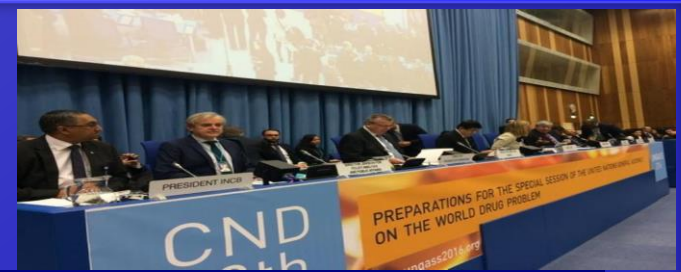


La comisión de estupefacientes es uno de los organismos de las Naciones Unidas con responsabilidad primordial en materia de fiscalización de drogas. De acuerdo con sus facultades, la Comisión de estupefacientes controla la situación mundial de las drogas, desarrolla estrategias internacionales de fiscalización de drogas y recomienda medidas para abordar el problema mundial de las drogas

КНС является одним из органов ООН, несущим главную ответственность за вопросы контроля над злоупотреблением наркотиками. В соответствии со своими полномочиями КНС контролирует мировую ситуацию с наркотиками, разрабатывает стратегии международного контроля над наркотиками и рекомендует меры по решению мировой проблемы наркотизации.

# Comisión de estupefacientes (KNU)

Комиссия по наркотическим средствам (КНС)



La comisión de estupefacientes se reúne anualmente, considera y adopta una serie de decisiones y resoluciones. Las reuniones entre sesiones del JISC se celebran regularmente para proporcionar orientación a la UNODC. Al final de cada año, la Asamblea Nacional se reúne para reanudar la sesión a fin de considerar los asuntos presupuestarios y administrativos como el órgano rector del programa de las Naciones Unidas para la droga.

КНС собирается ежегодно, рассматривает и принимает ряд решений и резолюций. Межсессионные совещания КНС регулярно проводятся для выработки руководящих указаний для ЮНОДК. В конце каждого года КНС собирается на возобновленную сессию для рассмотрения бюджетных и административных вопросов в качестве руководящего органа программы ООН по наркотикам.

# Órganos subsidiarios de la Comisión de Estupefacientes (CND)

Вспомогательные органы Комиссии по наркотическим средствам (КНС)

---

Los órganos subsidiarios son:

- 1) La Subcomisión sobre Tráfico Ilícito de Drogas y Asuntos Conexos en el Cercano y Medio Oriente;
- 2) Reunión de directores de las instituciones nacionales para la aplicación de las leyes de drogas en África, Asia y el Pacífico, América Latina, el Caribe y Europa.

El propósito de estos organismos es coordinar las actividades y monitorear las nuevas tendencias en las regiones relevantes. Las recomendaciones de los órganos subsidiarios se presentan en las sesiones de la CND para su consideración y seguimiento.

Вспомогательными органами являются:

Подкомиссия по незаконному обороту наркотиков и смежным вопросам на Ближнем и Среднем Востоке;

Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках для Африки, Азии и Тихого океана, Латинской Америки, Карибского бассейна, и Европы.

Целью этих органов является координация деятельности и отслеживание новых тенденций в соответствующих регионах. Рекомендации вспомогательных органов представляются на сессиях КНС для рассмотрения и принятия последующих мер.

# Proyecto de Justicia Criminal

Проект CRIMJUST



El proyecto de Justicia Criminal (**CRIMJUST**) apunta a fortalecer la cooperación en investigación criminal y justicia penal en la ruta de la cocaína en América Latina, el Caribe y África Occidental: una iniciativa conjunta financiada por la Unión Europea y la Oficina de las Naciones Unidas con las drogas y el delito (UNODC) en asociación con Interpol.

Проект CRIMJUST направлен на Укрепление сотрудничества в области уголовного расследования и уголовного правосудия на маршруте кокаина в Латинской Америке, Карибском бассейне и Западной Африке - это совместная инициатива, финансируемая Европейским союзом и ЮНОДК в партнерстве с Интерполом.

# Objetivo de las Justicia Criminal Цель CRIMJUST



Contribuir a la lucha efectiva contra la delincuencia organizada en general y el tráfico de drogas en la ruta de la cocaína en América Latina, el Caribe y África Occidental, de conformidad con los instrumentos legales internacionales y los derechos humanos.

Способствовать эффективной борьбе с организованной преступностью в целом и незаконным оборотом наркотиков на маршруте кокаина в Латинской Америке, Карибском бассейне и Западной Африке в соответствии с международно-правовыми документами и правами человека.

# Los principales elementos del programa

## Основные элементы программы



- 1) Fortalecer la capacidad de las instituciones de justicia penal (autoridades policiales y judiciales) para identificar, investigar, procesar y manejar casos de tráfico de drogas.
- 2) Promoción de la cooperación regional e inter-regional entre las instituciones de justicia penal a través de la promoción de las mejores prácticas, el intercambio de información.
- 3) Fortalecer la integridad institucional y la rendición de cuentas de las instituciones de justicia penal.

1) Укрепление потенциала учреждений уголовного правосудия (правоохранительных и судебных органов) по выявлению, расследованию, судебному преследованию и рассмотрению дел о торговле наркотиками.

2) Содействие региональному и межрегиональному сотрудничеству между учреждениями уголовного правосудия путем пропаганды передового опыта, обмена информацией.

3) Укрепление институциональной целостности и подотчетности учреждений уголовного правосудия.

